

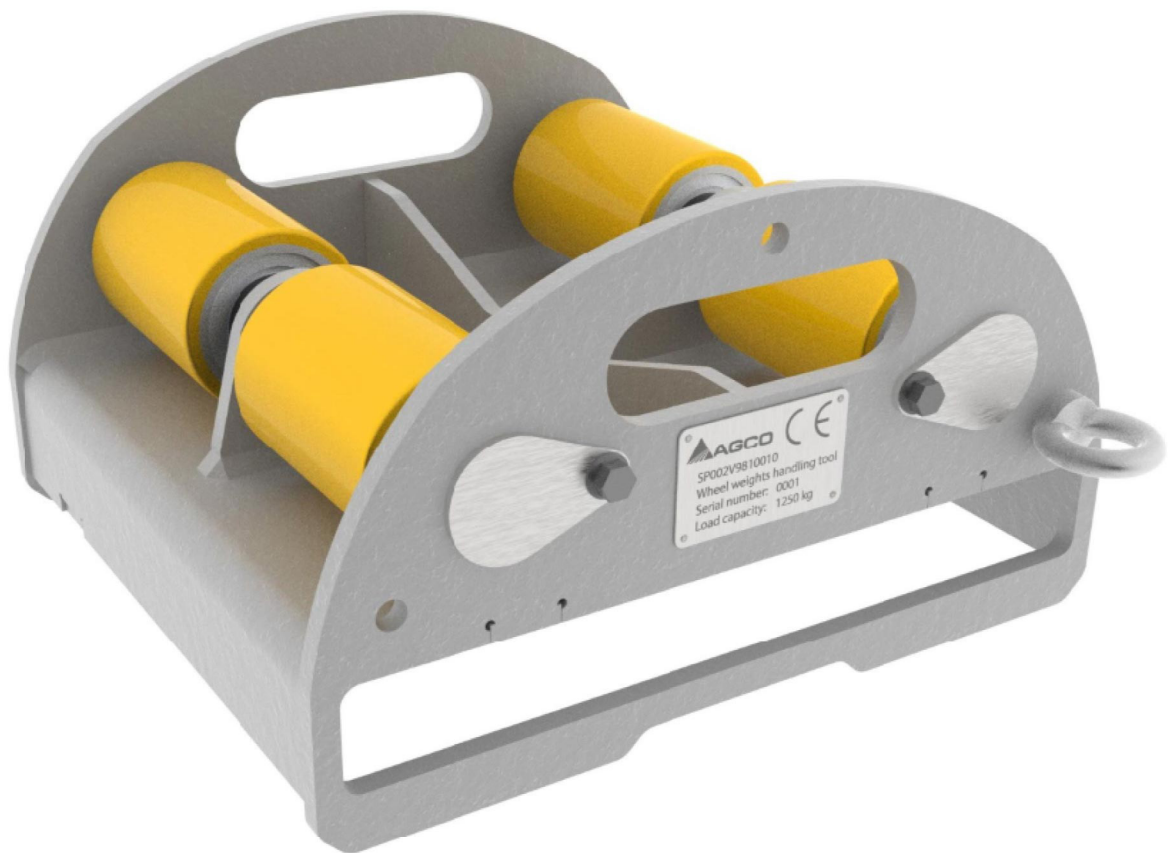
Instrukcja obsługi



## Narzędzie do obsługi obciążników kół

**SP002V9810010**

Wheel weight handling tool



Marktoberdorf  
AGCO GmbH – Johann-Georg-Fendt-Str. 4 – D-87616 Marktoberdorf  
© AGCO 2023  
Oryginalny Instrukcja obsługi

Sierpień 2023  
SP002P001B18A  
EME  
Polski



## Korzystanie z instrukcji

### Ogólne informacje

Przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi i pracy nad maszyną.

Jeśli dalsza pomoc jest potrzebna, należy skontaktować się z dealerem AGCO.

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie modeli podanych na okładce.

### Zawartość

W celu szybkiego znalezienia potrzebnych informacji na końcu niniejszej instrukcji znajduje się indeks. Indeks zawiera spis treści i jej miejsce w instrukcji obsługi. Każdy rozdział rozpoczyna się od spisu treści zawierającego poszczególne sekcje zawarte w rozdziale.

### Momenty dokręcania elementów mocujących

Elementy mocujące należy zawsze wymieniać na elementy o tej samej specyfikacji. Dokręcić wszystkie elementy mocujące prawidłowym momentem.

Listę wartości momentów dokręcania można znaleźć w instrukcji serwisowej lub instrukcji montażu maszyny. Jeżeli wartość momentu dokręcania jest inna, jest podana w procedurze.






### Narzędzia specjalne

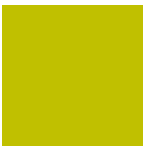



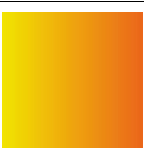
Jeśli podczas wykonywania procedury konieczne jest użycie narzędzia specjalnego, jest ono opisane w procedurze.

### Ilustracje

Ilustracje nie zawsze przedstawiają maszyny o tej samej specyfikacji lub konfiguracji. Procedura jest taka sama, chyba że w instrukcji stwierdzono inaczej.

Ilustracje zamieszczone w tej instrukcji wykorzystują system kolorów, aby pomóc technikowi w podążaniu za instrukcjami.

Kolor	Opis	Funkcje
	<b>Element docelowy/element zainteresowania</b> Podstawowy element w ramach etapu ma następujący kolor.	Podstawowy składnik, umiejscowienie naklejek, lokalizacja podzespołów.
	<b>Złącza, elementy mocujące</b> Wszystkie elementy służące do mocowania podstawowego podzespołu do innego podzespołu są oznaczone tym kolorem.	Elementy mocujące, złącza elektryczne
	<b>Główny element alternatywny</b> Jeśli na ilustracji występują 2 podstawowe elementy, 1 z 2 podzespołów jest w tym kolorze.	Dodatkowy podzespół
	<b>Drugi element alternatywny</b> Jeśli na ilustracji występują 3 podstawowe elementy, 1 z 3 podzespołów jest w tym kolorze.	Trzeci element alternatywny
	<b>Narzędzie specjalne</b> Jeżeli na ilustracji znajdują się specjalne narzędzia lub urządzenia, to są w tym kolorze.	Wskaźniki ciśnienia, określone narzędzia

Kolor	Opis	Funkcje
	<p><b>Części, których umiejscowienie zmienia operator</b> Część, którą operator musi przesunąć, ale nie musi jej wymontować z maszyny.</p>	Przewody elektryczne, przewody hydrauliczne
	<p><b>Przekroje</b> W sytuacji, gdy zamieszczenie przekroju podzespołu jest niezbędne, tym kolorem jest oznaczony podzespół pominięty na rysunku.</p>	Silniki, układ przeniesienia napędu
	<p><b>Kanały</b> Wyświetlanie przepływu cieczy w kanale.</p>	Silniki, układ przeniesienia napędu
	<p><b>Temperatura</b> Miejsce zmiany temperatury płynu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niebieski — zimny</li> <li>• Czerwony — gorący</li> </ul>	Przepływ płynu chłodzącego, przepływ wody
	<p><b>Ciśnienie</b> Miejsce zmiany ciśnienia lub stanu gazu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Żółty — niskie</li> <li>• Pomarańczowy — wysokie</li> </ul>	Układ SCR, układy hydrauliczne

# Narzędzie do obsługi obciążników kół

	Korzystanie z instrukcji.....	3
<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>7</b>
1.1	Piktogramy bezpieczeństwa .....	9
1.2	Instrukcje bezpieczeństwa.....	10
1.3	Utylizacja odpadów .....	11
<b>2</b>	<b>Konserwacja i przechowywanie.....</b>	<b>13</b>
2.1	Konserwacja .....	15
2.2	Przechowywanie.....	16
<b>3</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>17</b>
3.1	Zestawienie materiałowe .....	19
3.2	Tabliczka znamionowa i naklejka kontrolna .....	20
3.3	Obsługa zgodna z przeznaczeniem .....	21
<b>4</b>	<b>Działanie.....</b>	<b>23</b>
4.1	<b>Przygotowanie.....</b>	<b>25</b>
4.1.1	Bezpieczny montaż narzędzia do obciążników kół na widłach .....	25
4.2	<b>Korzystanie z narzędzia do podnoszenia.....</b>	<b>26</b>
4.2.1	Demontaż obciążnika koła z maszyny .....	26
4.2.2	Montaż obciążnika koła w maszynie .....	28
4.3	<b>Zakończenie pracy .....</b>	<b>31</b>
4.3.1	Bezpieczne zdejmowanie narzędzia do obciążników kół z widel.....	31
	<b>Index.....</b>	<b>33</b>



# 1 Bezpieczeństwo

1.1	Piktogramy bezpieczeństwa .....	9
1.2	Instrukcje bezpieczeństwa .....	10
1.3	Utylizacja odpadów .....	11





## 1.1 Piktogramy bezpieczeństwa

**UWAGA:** Stosowanie słów **NIEBEZPIECZEŃSTWO**, **OSTRZEŻENIE** i **UWAGA** z komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa. Słowo sygnałowe dla każdej wiadomości wykorzystuje następującą strukturę:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo**

Przedstawia informacje o potencjalnym zagrożeniu, które w przypadku braku przeciwdziałania może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.



**OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie**

Przedstawia informacje o potencjalnym zagrożeniu, które w przypadku braku przeciwdziałania może doprowadzić do obrażeń lub śmierci. Dotyczy ono zagrożeń, które wynikają z braku zamontowania osłon.

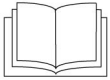


**PRZESTROGA: Uwaga**

Przedstawia informacje o potencjalnym zagrożeniu, które w przypadku braku przeciwdziałania może doprowadzić do niewielkich lub umiarkowanych obrażeń lub uszkodzenia podzespołów i mienia.

**UWAGA:** Przetawia więcej pomocnych informacji.

## 1.2 Instrukcje bezpieczeństwa



Sprawdzić, czy dostępna jest instrukcja obsługi maszyny, w której ma zostać zainstalowany zestaw. Przed przystąpieniem do lektury dalszej części instrukcji obsługi należy się zapoznać ze wszystkimi informacjami z zakresu bezpieczeństwa i przestrzegać ich

Nieprzestrzeganie tych instrukcji grozi obrażeniami.

W większości przypadków można zapobiec obrażeniom, jeśli przed ich wystąpieniem dostrzeże się niebezpieczne sytuacje.

Osoba instalująca ten zestaw musi być autoryzowanym technikiem i posiadać niezbędne narzędzia.

Nie dokonywać zmian w wyposażeniu. Regulacja nieokreślona przez producenta może mieć wpływ na działanie maszyny i doprowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Należy stosować wyłącznie części zamienne zatwierdzone przez firmę AGCO.



### **OSTRZEŻENIE:**

**Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia maszyny, należy:**

- Stosować środki ochrony osobistej (PPE), które mają zastosowanie do danego zadania.
  - ochronników oczu;
  - ochronników rąk;
  - ochronników stóp;
  - ochronników słuchu.
- Zaparkować maszynę na stabilnym, poziomym podłożu.
- Odłączyć WOM, jeśli jest zamontowany.
- Ustawić przekładnię w położeniu postojowym i włączyć hamulec postojowy.
- Ustawić konsoli obsługowej w pozycji OFF (Wył.)
- Wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.
- Uważnie patrzeć i słuchać! Przed rozpoczęciem pracy należy poczekać, aż ruchome części się zatrzymają.
- Przed rozpoczęciem pracy przy maszynie lub pod nią należy umieścić kliny blokujące koła przed i za kołami maszyny.
- Odłączyć lub rozładować wszystkie źródła energii, na przykład:
  - Odłączyć akumulator.
  - uwolnić ciśnienie z układu;
  - Zablokować ruchome części.
- Oczyszczyć powierzchnię maszyny, na której jest wykonywana praca, z oleju, zabrudzeń i resztek masy roślinnej.

Prawidłowe i bezpieczne procedury zapobiegają wypadkom użytkownika i innych osób w pobliżu.

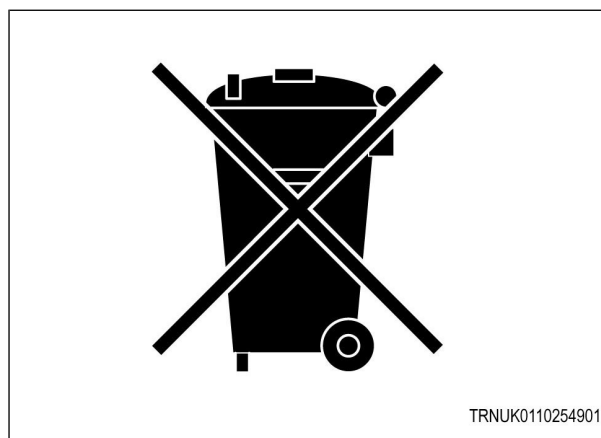
### 1.3 Utylizacja odpadów

Nieprawidłowa utylizacja odpadów może doprowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Przykładowe odpady niebezpieczne: olej, paliwo, płyn chłodzący, substancje chemiczne stosowane w akumulatorach i czynnik chłodniczy układu klimatyzacji.

- Do zbierania odpadów należy używać wyłącznie zatwierdzonego pojemnika. Po spuszczeniu płynów należy zawsze uszczelnić pojemnik.
- Nie wolno spuszczać ani rozlewać odpadów na ziemię, do kanalizacji ani do źródeł wody.
- Uwolniony do powietrza czynnik chłodniczy z układu klimatyzacji może spowodować szkody dla środowiska. Lokalne przepisy zalecają, aby usunięcia i utylizacji czynnika chłodniczego z układu klimatyzacji dokonywał wyłącznie wykwalifikowany technik.
- Należy przestrzegać przepisów o ochronie środowiska.
- W sprawie prawidłowej procedury utylizacji odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

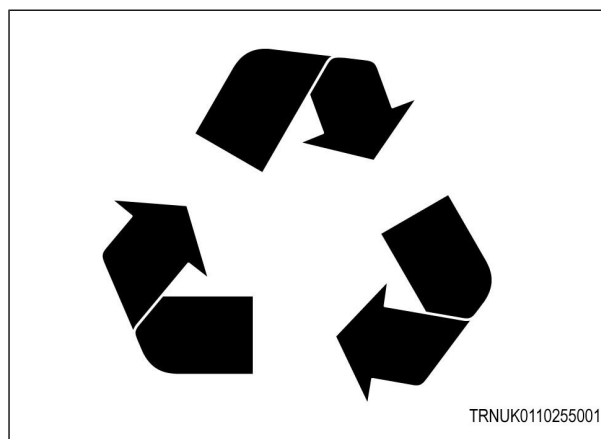
Zakłady recyklingu lub autoryzowani dealerzy mają odpowiednie wyposażenie do utylizacji zużytego oleju.

Materiałów oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami.



Rys. 1

Zużyte materiały oznaczone tym symbolem należy przekazywać do recyklingu.



Rys. 2



## 2 Konserwacja i przechowywanie

2.1	Konserwacja.....	15
2.2	Przechowywanie .....	16



## 2.1 Konserwacja

- Oczyszczyć narzędzie przed jego użyciem i po użyciu. Brudne narzędzie może być śliskie, a tym samym stwarzać ryzyko wypadku.
- Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić jego stan. Nie korzystać z narzędzia, jeśli nie nadaje się do użytku. Upewnić się, że wszystkie podzespoły są sprawne.
- Podzespoły narzędzia muszą być regularnie smarowane. Regularna konserwacja utrzymuje narzędzie w stanie zdatnym do użytku przez dłuższy czas.

## 2.2 Przechowywanie

**WAŻNE:** *Nie przechowywać narzędzia na zewnątrz.*

Upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo przechowywane. Narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu z dala od obszarów regularnie wykonywanej pracy. Jeśli to możliwe, przechowywać narzędzie w miejscu wolnym od kurzu, ponieważ polepsza to jego użytkowanie i konserwację.

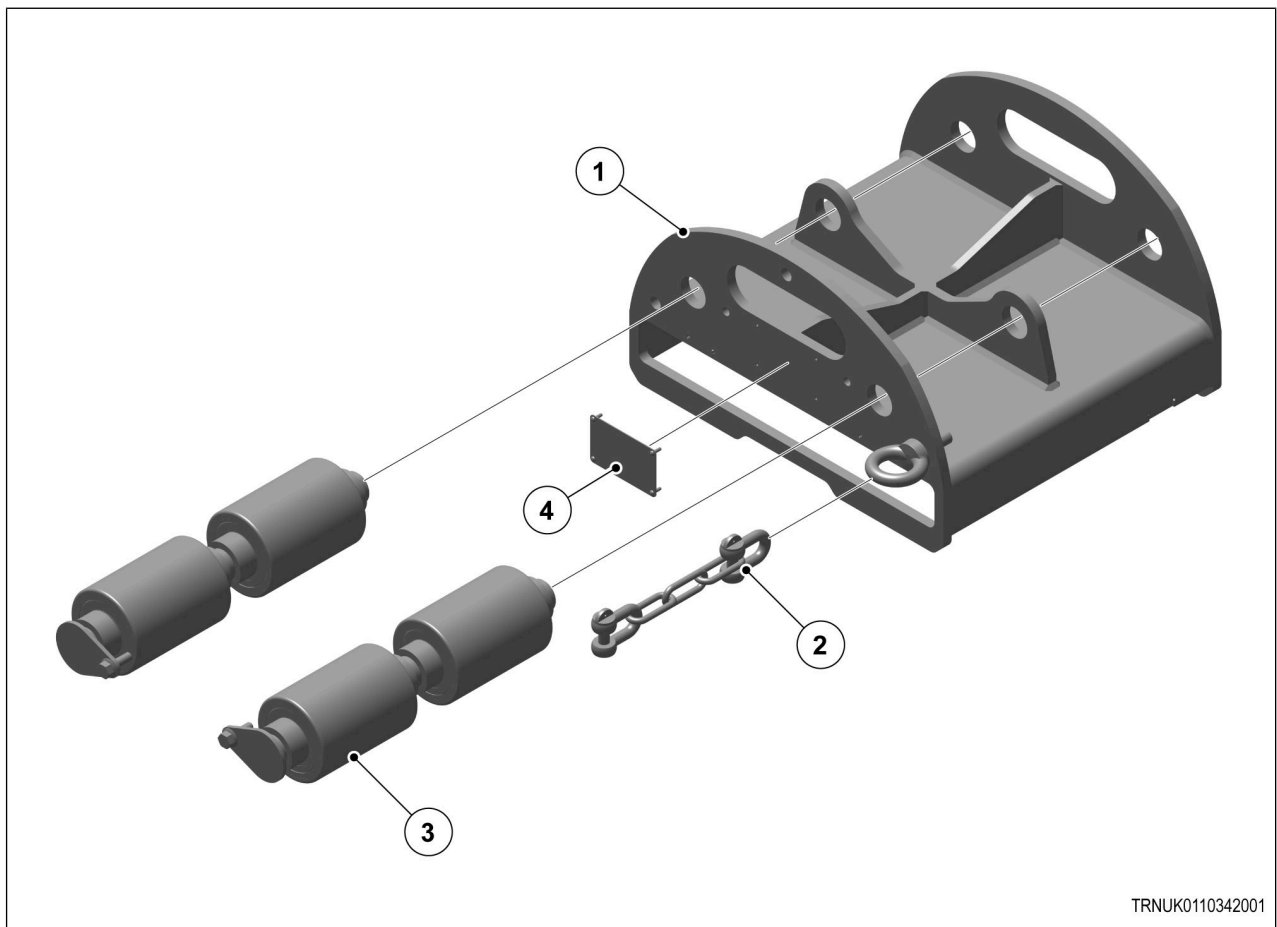


## 3 Wprowadzenie

3.1	Zestawienie materiałowe.....	19
3.2	Tabliczka znamionowa i naklejka kontrolna.....	20
3.3	Obsługa zgodna z przeznaczeniem.....	21



### 3.1 Zestawienie materiałowe



Rys. 1

	Opis	Ilość
1	Korpus narzędzia	1
2	Hak bezpieczeństwa i łańcuch	1
3	Wałek	4
4	Tabliczka znamionowa	1

## 3.2 Tabliczka znamionowa i naklejka kontrolna

### Tabliczka znamionowa

- (1) Numer katalogowy
- (2) Nazwa narzędzia
- (3) Kod QR (link do strony internetowej produktu)
- (4) Maksymalne obciążenie znamionowe (1250 kg)
- (5) Numer seryjny



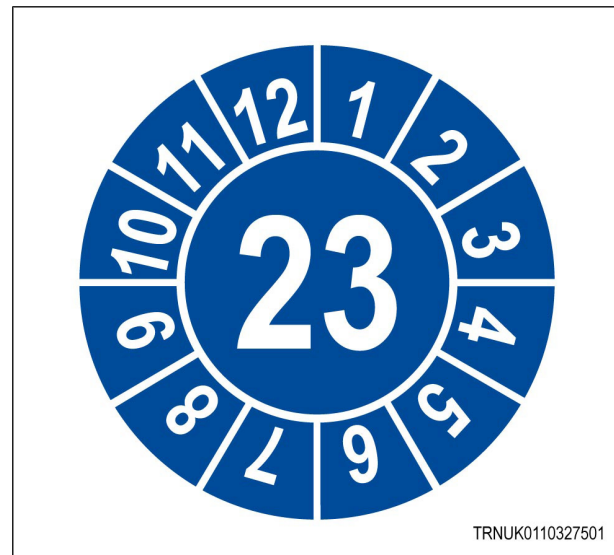
Rys. 2

### Naklejka kontrolna



**OSTRZEŻENIE:**  
Nigdy nie używać narzędzia, które nie zostało przetestowane lub nie było poddane rutynowej kontroli.

- Narzędzie wymaga regularnego sprawdzania.
- Kontrolę należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Po kontroli należy nałożyć nową naklejkę kontrolną.



Rys. 3

### 3.3 Obsługa zgodna z przeznaczeniem

Zawsze używać podnośnika podczas demontażu i montażu obciążników kół. Przy każdym zastosowaniu należy upewnić się, że urządzenie zostało wsunięte w odpowiedni obciążnik koła co najmniej na szerokość obciążnika +10 mm. Ten podnośnik został zaprojektowany specjalnie do wymienionych poniżej obciążników kół AGCO.

Numer katalogowy	Masa	Szerokość
334800040020	200 kg	120 mm
954800040030	300 kg	135 mm
954800040061	600 kg	205 mm
530800040080	650 kg	180 mm
530800040070	1000 kg	251 mm
530800040050	1250 kg	235 mm

Nie ma gwarancji, że urządzenia będzie można używać do obsługi innych obciążników kół, których nie wymieniono na liście, bez ryzyka spowodowania wypadku.



## 4 Działanie

<b>4.1</b>	<b>Przygotowanie .....</b>	<b>25</b>
4.1.1	Bezpieczny montaż narzędzia do obciążników kół na widłach .....	25
<b>4.2</b>	<b>Korzystanie z narzędzia do podnoszenia .....</b>	<b>26</b>
4.2.1	Demontaż obciążnika koła z maszyny .....	26
4.2.2	Montaż obciążnika koła w maszynie .....	28
<b>4.3</b>	<b>Zakończenie pracy.....</b>	<b>31</b>
4.3.1	Bezpieczne zdejmowanie narzędzia do obciążników kół z wideł .....	31





## 4.1 Przygotowanie

### 4.1.1 Bezpieczny montaż narzędzia do obciążników kół na widłach



**OSTRZEŻENIE:** Ciężkie elementy.

Nieprawidłowa manipulacja przedmiotami o dużej masie może spowodować obrażenia lub śmierć.

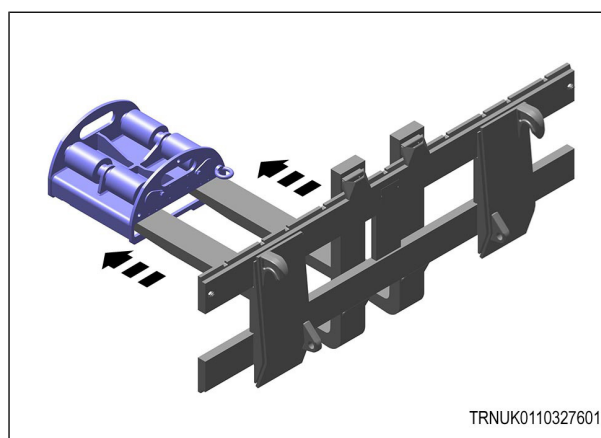
Do unoszenia i przytrzymywania maszyny oraz ciężkich elementów należy używać odpowiedniego sprzętu i korzystać z punktów podnoszenia.

#### Przed rozpoczęciem procedury

- Przygotować wózek widłowy.
- W celu zapewnienia bezpiecznej i wygodnej obsługi narzędzia do obciążników kół należy zawsze używać go na płaskiej i twardej powierzchni.

#### Procedura

1. **UWAGA:** Jeśli wózek widłowy jest wyposażony w hydrauliczną regulację szerokości, należy upewnić się, że podczas podnoszenia narzędzia do obciążników kół nie pojawia się żadne naprężenie. Upewnić się, że widły nie dotykają boków narzędzia do obciążników kół. Wolna przestrzeń między bokami narzędzia do obciążników kół a widłami pomaga w równym ustawieniu narzędzia. Wsunąć całkowicie widły wózka widłowego w przednią część narzędzia.



Rys. 1

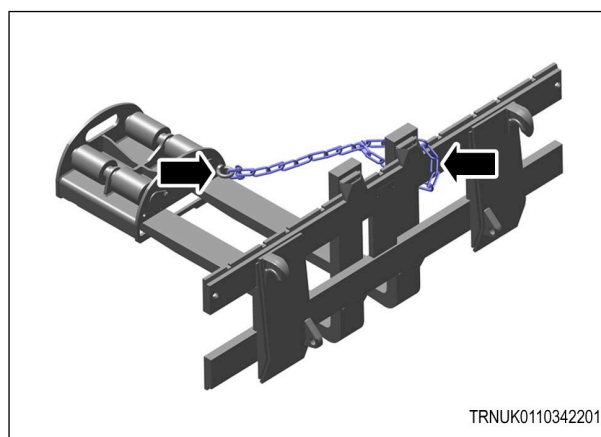
2.



**OSTRZEŻENIE:** Zamontowany łańcuch musi być naprężony w taki sposób, aby zapobiegać przemieszczeniu się narzędzia na widłach.

Za pomocą łańcucha i haka przymocować narzędzie do wózka widłowego.

3. Sprawdzić łańcuch i hak. Upewnić się, że łańcuch i hak są prawidłowo zamontowane na wózku widłowym, a łańcuch jest naprężony.
4. Za pomocą wózka widłowego podnieść narzędzie.



Rys. 2

## 4.2 Korzystanie z narzędzia do podnoszenia

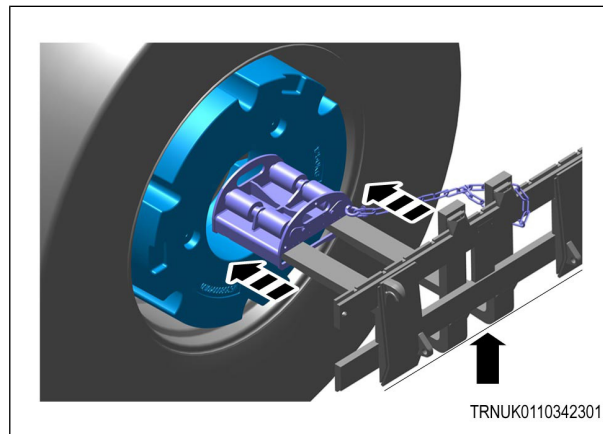
### 4.2.1 Demontaż obciążnika koła z maszyny

#### Przed rozpoczęciem procedury

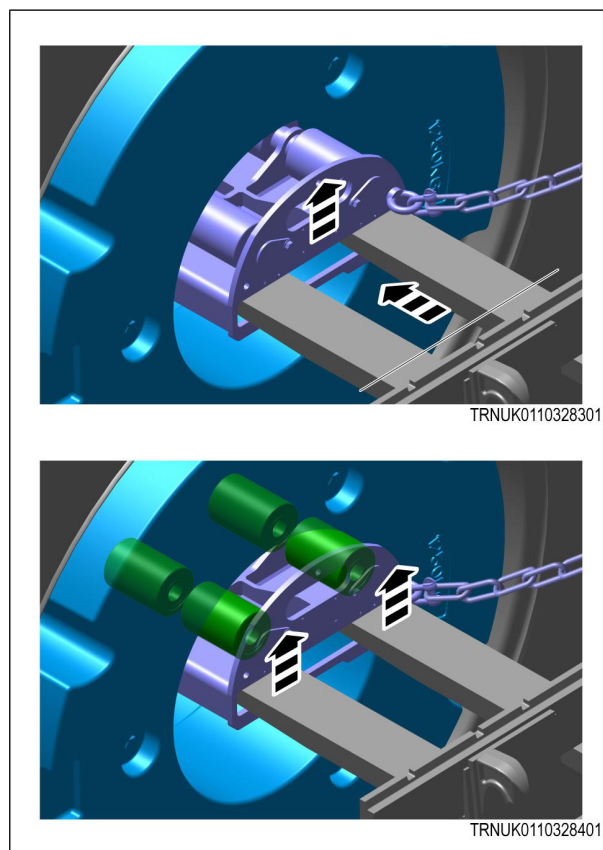
Zawór opony musi znajdować się na górze koła. Dzięki temu uniknie się jego uszkodzenia.

#### Procedura

1. Upewnić się, że widły wózka widłowego są wypoziomowane.
2. Utrzymując widły w poziomie, powoli zamontować narzędzie na środku obciążnika koła.
3. Upewnić się, że narzędzie zostało całkowicie zamontowane.
4. Powoli podnieść widły wózka widłowego. Upewnić się, że tylko rolki są zaczepione o obciążnik koła.

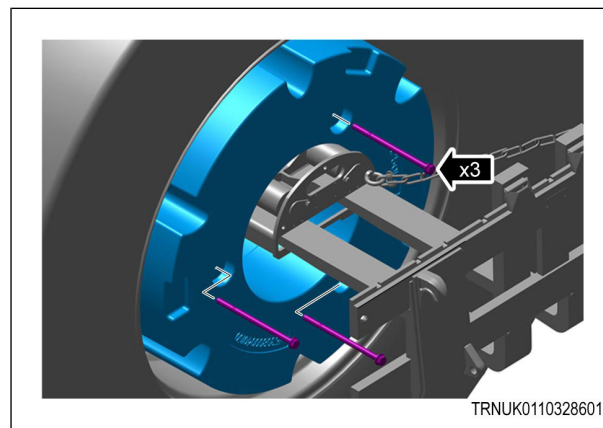


Rys. 3



Rys. 4

5. Wymontować 3 elementy mocujące.



Rys. 5

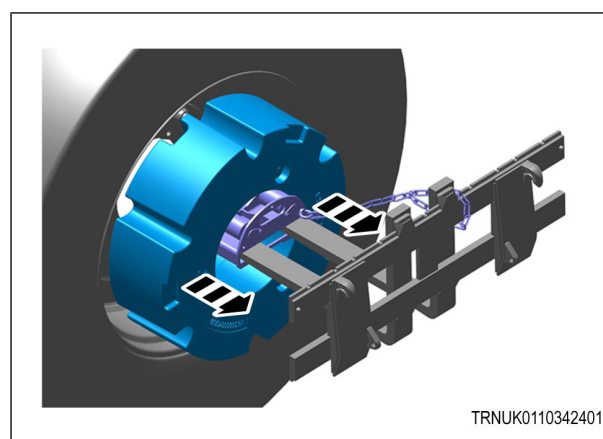
- 6.



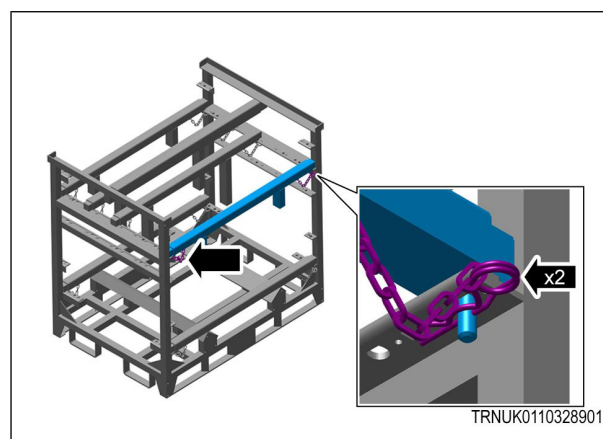
**OSTRZEŻENIE:**  
Przed przemieszczeniem obciążnika koła upewnić się, że nikt nie znajduje się w strefach zagrożenia. W strefie zagrożenia nie może przebywać żaden człowiek.

Za pomocą wózka widłowego ostrożnie zdjąć obciążnik koła z koła.

7. Przetransportować obciążnik koła do pojemnika do przechowywania.  
8. Wyjąć 2 sworznie.  
9. Wyjąć pręt z pojemnika do przechowywania.



Rys. 6

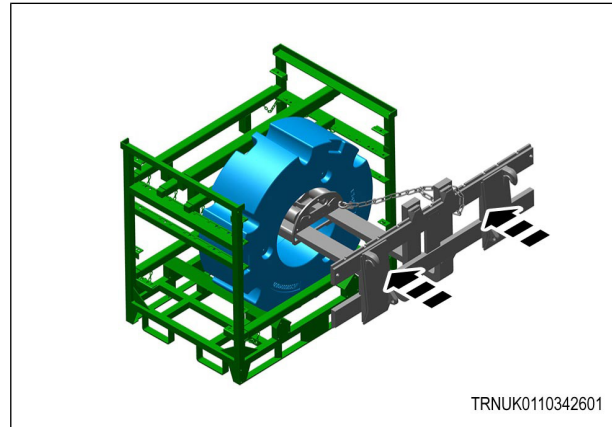


Rys. 7

10. **WAŻNE:** Narzędzie musi być zamontowane na obciążniku koła podczas wykonywania kroków od 11 do 13.

Za pomocą widel wyrównać obciążnik koła z pojemnikiem do przechowywania.

11. Umieścić obciążnik koła w pojemniku do przechowywania.



TRNUK0110342601

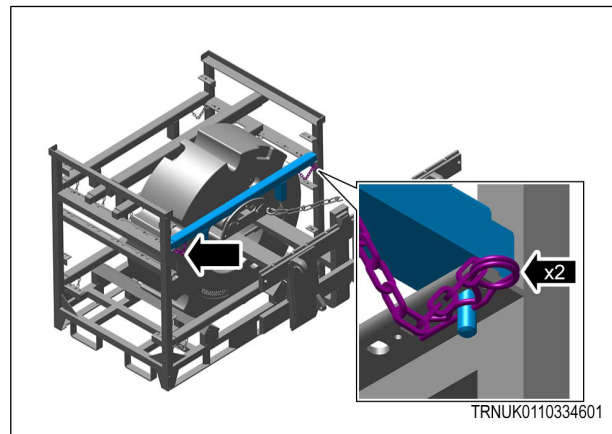
Rys. 8

12.



**OSTRZEŻENIE:**  
Nie używać wózka widłowego na tym etapie.

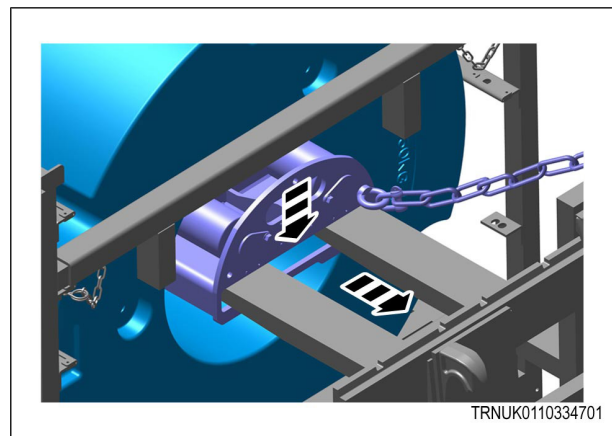
Zamontować i przymocować pręt do pojemnika.



TRNUK0110334601

Rys. 9

13. Za pomocą wózka widłowego opuścić narzędzie na środek obciążnika koła.
14. Cofnąć wózek widłowy, aby zdjąć narzędzie z obciążnika koła.



TRNUK0110334701

Rys. 10

#### Po zakończeniu procedury

- W razie potrzeby powtórzyć tę procedurę, aby wymontować kolejne obciążniki kół.
- Bezpiecznie zdjąć narzędzie do obciążników kół z widel.

#### 4.2.2 Montaż obciążnika koła w maszynie

##### Przed rozpoczęciem procedury

Bezpiecznie umieścić narzędzie do obciążników kół na widłach.

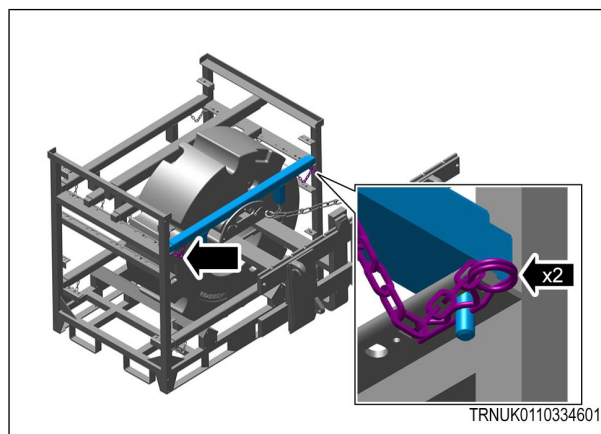
- Patrz instrukcja konserwacji maszyny. Zastosować prawidłowe wartości momentu dokręcania elementów mocujących obciążnika koła.
- Bezpiecznie umieścić narzędzie do obciążników kół na widłach.

## Procedura

1. **WAŻNE:** Upewnić się, że widły wózka widłowego są wypoziomowane.

Za pomocą wózka widłowego wyrównać narzędzie ze środkiem obciążnika koła.

2. Zamontować narzędzie na obciążniku koła.
3. Powoli podnieść widły wózka widłowego. Upewnić się, że rolki są zaczepione o obciążnik koła.
4. Wyjąć 2 sworznie i pręt z pojemnika do przechowywania.



Rys. 11

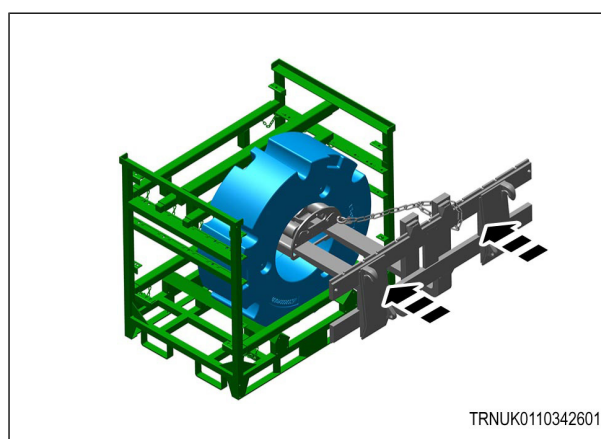
- 5.



**OSTRZEŻENIE:**  
Przed przemieszczeniem obciążnika koła upewnić się, że nikt nie znajduje się w strefach zagrożenia. W strefie zagrożenia nie może przebywać żaden człowiek.

Za pomocą wózka widłowego ostrożnie wyjąć obciążnik koła z pojemnika do przechowywania.

6. Za pomocą wózka widłowego ostrożnie umieścić obciążnik koła w pobliżu koła.
7. Zaciągnąć hamulec postojowy wózka widłowego.

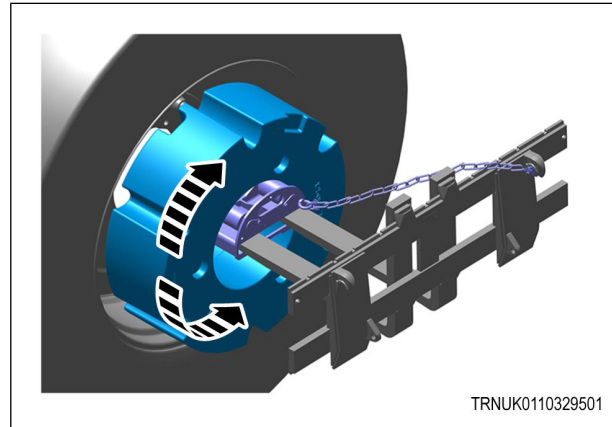


Rys. 12

8.

**OSTRZEŻENIE:**

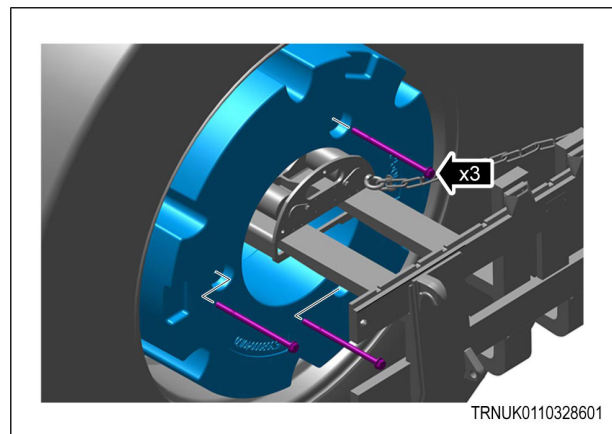
- Ten etap pracy można wykonać dopiero po załączeniu hamulca postojowego w wózku widłowym.
- Podczas obracania obciążników kół należy zachować szczególną ostrożność. Istnieje ryzyko przygniecenia lub zmiżdżenia palców.
- Podczas wsuwania obciążnika koła nie wolno uderzyć nim o zawór opony.
- Podczas wsuwania obciążnika koła nie wolno uderzyć nim o układ kontroli ciśnienia w oponach.



Rys. 13

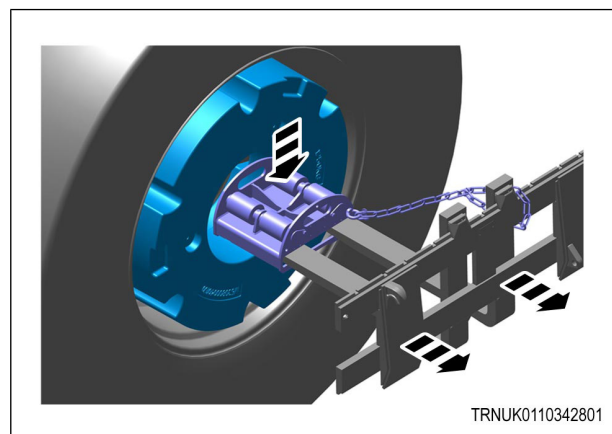
Obrócić obciążnik koła, aby wyrównać jego otwory montażowe z otworami montażowymi w kole.

9. Zamontować obciążnik koła na prowadnicy obręczy w maszynie.
10. Zamontować 3 elementy mocujące.
11. Dokręcić 3 elementy mocujące zgodnie ze specyfikacją.



Rys. 14

12. Opuścić widły wózka widłowego, aby odłączyć narzędzie od obciążnika koła.
13. Cofnąć wózek widłowy, aby wyjąć narzędzie z maszyny.



Rys. 15

**Po zakończeniu procedury**

- W razie potrzeby zamontować pozostałe obciążniki kół po przeciwnej stronie maszyny.
- Bezpiecznie zdjąć narzędzie do obciążników kół z widel.



## 4.3 Zakończenie pracy

### 4.3.1 Bezpieczne zdejmowanie narzędzia do obciążników kół z widel

#### Procedura

1. Przetransportować narzędzie do odpowiedniego miejsca przechowywania.

2.

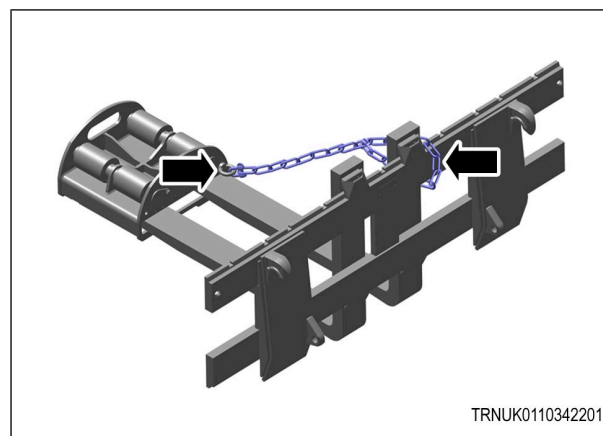


**OSTRZEŻENIE:**  
Przed opuszczeniem widel upewnić się, że nikt nie znajduje się w strefach zagrożenia.

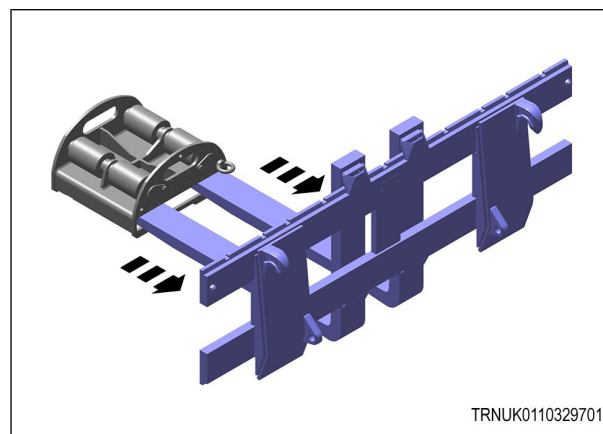
Opuścić widły wózka widłowego.

3. Zdjąć hak i łańcuch z wózka widłowego.

4. Ostrożnie odjechać wózkiem widłowym od narzędzia.



Rys. 16



Rys. 17





# Index

## K

Konserwacja .....	15
korzystanie z instrukcji .....	3

## N

narzędzie do obciążników kół	
demontaż .....	31
montaż .....	25

## O

obciążnik koła	
demontaż .....	26
montaż .....	28

## P

piktogramy bezpieczeństwa .....	9
---------------------------------	---

## T

tabliczka znamionowa i naklejka kontrolna .....	20
---	----

## U

usuwanie odpadów .....	11
użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	21

## Z

zestawienie materiałowe .....	19
zwiększenia stanu magazynowego .....	16

